

書院校董會及基金委員會消息

News of the College Board of Trustees and the Endowment Fund Committee

香港中文大學聯合書院校董會通過接納張煊昌博士由 2018 年 3 月 19 日起辭去書院校董會主席之職，並一致通過下列事項，由 2018 年 3 月 20 日起生效。

- 一) 委任殷巧兒女士出任校董會主席。
- 二) 委任李國忠先生出任校董會副主席。
- 三) 委任黃鈞堯教授出任書院基金會主席。
- 四) 委任馮國培教授出任書院基金會副主席。

張煊昌博士為聯合書院第二屆畢業生，熱心公益事務，成立張煊昌基金有限公司，施惠社會，對本院尤其鼎力支持，多次慷慨捐資贊助，如成立多項獎學金、添置體育設施、贊助員生活動、資助醫學研究等。張博士雖辭去書院校董會主席之職，仍心繫聯合，留任校董會，繼續為書院服務，書院對張博士多年來的鉅大貢獻，不勝銘感。

殷巧兒女士是出色的教育工作者、聯合書院傑出校友。殷女士積極參與社會服務，致力推廣中華文化，促進教育發展，推行德育。殷女士為聯合書院校友會會長，2012 年 8 月出任聯合書院校董會副主席及基金會主席。她對聯合書院愛護有加，成立不同獎學金，幫助聯合書院學生在不斷變化的社會中，實現全人發展的目標和發展終身學習的能力。

校董會同時宣佈通過接納黃世照先生為校董會新成員，任期由 2018 年 2 月 5 日至 2020 年 2 月 4 日止。黃世照先生為聯合書院校友，於 1977 年加入香港廉政公署執行處，並分別於 2000 年及 2016 年獲香港特別行政區行政長官頒授「香港廉政公署卓越獎章」及「銀紫荊星章」。

此外，張煊昌博士、張宏毅先生及王鳴峰博士獲選連任，任期均為三年：張煊昌博士任期由 2018 年 3 月 20 日起生效，而張宏毅先生及王鳴峰博士任期則由 2018 年 2 月 1 日起生效。

The Board of Trustees of United College of The Chinese University of Hong Kong hereby announces to accept the resignation from Dr Thomas H C Cheung as the Chairman of the Board with effective from 19 March 2018. The Board has approved the following with effective from 20 March 2018:

- 1) To appoint Ms Lina H Y Yan as Chairman of the Board.
- 2) To appoint Mr Lee Kwok-chung as Vice Chairman of the Board.
- 3) To appoint Professor Wong Kwan-yiu as Chairman of College Endowment Fund Committee.
- 4) To appoint Professor Fung Kwok-pui as the Vice Chairman of College Endowment Fund Committee.

A renowned philanthropist, Dr Cheung was the second batch graduates of the College and he founded Thomas H C Cheung Foundation Limited contributing to the benefit of the community-at-large. He is especially supportive to the United College. He has made tremendous donations to the College to set up various scholarships, build sports facilities, sponsor staff and student activities, and support medical researches. Despite his resignation as Chairman of the Board, Dr Cheung will still serve as Trustee of United College. The College is deeply appreciated for Dr Cheung's enormous and stanch contributions in the past decades.

Ms Lina H Y Yan is an eminent educationalist and a distinguished alumna of the United College. Ms Yan contributed immensely to community services, particularly to the promotion of moral education, Chinese culture and a better education system. She is the President of United College Alumni Association, and she was elected as the Vice Chairman of the Board and Chairman of College Endowment Fund Committee since August 2012. Under her love and caring to the College, Ms Yan has made generous donations to set up various scholarship to achieve the whole-person development and enables students from United College to develop the life-long learning capabilities that are needed in our ever-changing society.

The Board has also elected Mr Ryan S C Wong to its membership. The tenure of the new Trustee is from 5 February 2018 to 4 February 2020. Mr Wong is an alumnus of United College. He joined the Operations Department, ICAC in 1977. He was awarded an ICAC Distinguished Service Medal and a Silver Bauhinia Star Medal by the Chief Executive, HKSAR in 2000 and 2016 respectively.

Dr Thomas H C Cheung, Mr Joseph W N Cheung and Dr William M F Wong were re-elected by the Board to extend their membership for a further term of three years:

- Dr Thomas H C Cheung will start from 20 March 2018.
- Mr Joseph W N Cheung will start from 1 February 2018.
- Dr William M F Wong will start from 1 February 2018.

中大捐血運動2018

Blood Donation Campaign 2018 at CUHK

2018 年度之「中大捐血運動」定於 2018 年 3 月 14 日至 4 月 4 日舉行。香港紅十字會將於 2018 年 3 月 23 日（星期五）上午 11 時半至下午 6 時半在湯若望宿舍禮堂設立流動捐血站。敬希本院師生踴躍支持。

The campus-wide Blood Donation Campaign will be held from 14 March to 4 April 2018. The Hong Kong Red Cross Mobile Unit will be stationed in Adam Schall Hall from 11:30 am to 6:30 pm on Friday, 23 March 2018 to take blood donations. Staff and students of the College are urged to support this campaign.

書院院務委員會消息

News of the College Assembly of Fellows

在書院院務委員會於2018年2月9日舉行的第一百二十九次會議上，通過以下各項職務任命：

The College Assembly of Fellows, at its 129th Meeting held on 9 February 2018, endorsed the following appointments:

委員會 Committee/Project	職位 Post	姓名 Name	任期 Term
書院生活委員會 College Life Committee	委員 Member	李潔瑩博士 Dr Rebecca K Y Lee	9/2/2018 – 8/2/2021
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	李柏晴教授 Prof Patrick P C Lee	1/6/2018 – 31/5/2021
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	鄧麗暉教授 Prof Eunice L Y Tang	22/5/2018 – 21/5/2021
校內工讀計劃委員會 Committee on Student Campus Work Scheme	委員 Member	呂偉欣教授 Prof Vivian W Y Lui	9/2/2018 – 8/2/2021
紀律委員會 Disciplinary Committee	委員 Member	王文漢教授 Prof WONG Man-hon	9/2/2018 – 8/2/2021
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	陳曾熹博士 Dr Thomas T T Chen	23/5/2018 – 22/5/2021

洽蕙藝文計劃訪問藝術家——陳俊傑先生 Mr Chen Chun-chieh, Visiting Artist of Hop Wai Art & Cultural Programme



承蒙洽蕙堂贊助及推動，台灣書畫家陳俊傑先生獲崇基學院、聯合書院、伍宜孫書院邀請為本年度之訪問藝術家，於2018年3月28日至4月14日到訪三院。陳俊傑先生畢業於台灣中山醫學院牙醫學系，一直從事牙科診療業務至退休。自少熱愛中國傳統書畫的他毫不間斷學習及創作，並拜於已故嶺南畫派名宿黃磊生教授門下。陳先生在台灣指導書畫創作達二十多年，現為台北市國際文物維護學會總幹事及三石畫會理事。是次訪問活動包括展覽、書法工作坊及講座，詳情如下：

Thanks to the generous support of Hop Wai Tong, Chung Chi College, United College and Wu Yee Sun College have jointly invited Mr Chen Chun-chieh, a Taiwanese artist specialised in Chinese painting and calligraphy, to visit the colleges from 28 March to 14 April 2018. Mr Chen graduated from the School of Dentistry, Chung Shan Medical College in Taiwan and then served as a dentist until his retirement. He has been interested in Chinese painting and calligraphy since his early years and was the student of the late Professor Wong Lui-sang, a renowned artist of Lingnan School of Art. Teaching Chinese arts for more than twenty years, Mr Chen is now a director of an association for conservation of historic and artistic works in Taipei, and an executive member of the Three Stone Art Association. The following activities will be held during his visit:

布衣暖菜根香詩書滋味長——陳俊傑作品展 A Chinese Calligraphy Exhibition by Chen Chun-chieh	
日期 Dates	28/3 – 12/4
開放時間 Time	星期一至五，上午九時至下午五時；星期六、日及公眾假期休息 Monday to Friday, 9:00 am – 5:00 pm; Closed on Saturdays, Sundays and Public holidays
地點 Venue	崇基學院行政樓大堂展覽廳 Lobby Gallery, Chung Chi College Administration Building
開幕典禮 Opening Ceremony	28/3 (星期三 Wednesday) 4:30 pm

書法工作坊 Calligraphy Workshop	
日期 Dates	Class A: 3/4, 10/4, 12/4 (星期二及四 Tuesday & Thursday) Class B: 4/4, 6/4, 11/4 (星期三及五 Wednesday & Friday)
時間 Time	7:00 – 9:30 pm
地點 Venue	崇基學院行政樓地下一層校友室 Alumni Room, L/G, Chung Chi College Administration Building
語言 Language	普通話 Putonghua
費用 Fees	按金 Deposit: HK\$100 (若全數出席將獲退還 refundable to participants with 100% attendance) 材料費: 材料費 \$10 (自備毛筆, 參考尺寸為中蘭竹) 或 \$50 (包括材料費及代購毛筆) 及另收按金 \$100 (若全數出席將獲退還) Class materials: Material fee \$10 (Bring you own brush, a medium sized Chinese brush) or \$50 (including material fee and purchasing a brush) and deposit \$100 (refundable to participants with 100% attendance)
備註 Remarks	工作坊歡迎崇基、聯合及伍宜孫書院之學生參加。 Students from Chung Chi, United and Wu Yee Sun College are eligible to enroll the workshops.
報名 Registration	https://goo.gl/HX2HF9

講座：杏林墨香——醫道與書法 Talk: The Art Journey of a Dental Surgeon	
日期及時間 Date & Time	9/4/2018 (星期一 Monday) 7:00 – 9:00 pm
地點 Venue	謝昭杰室 C K Tse Room
語言 Language	普通話 Putonghua
備註 Remarks	講座歡迎中大同學、教職員及校友參加。 All CUHK students, staff members and alumni are welcome to attend the talk.
報名 Registration	https://goo.gl/8NUpBq

查詢請聯絡聯合書院葉先生(3943 1844/derekyip@cuhk.edu.hk)或楊女士(3943 7455/amyeeung@cuhk.edu.hk)。
For enquiries, please contact Mr Derek C W Yip (3943 1844/derekyip@cuhk.edu.hk) or Ms Amy C Y Yeung (3943 7455/amyeeung@cuhk.edu.hk)

招募2018-2019年度書院住校導師

Enlistment of Volunteers to Serve as Resident Tutors for College Student Hostels (2018-2019)

書院現正邀請有興趣參與非形式教育活動和宿舍生活的教職員及研究生申請 2018-2019 年度住校導師一職。宿舍導師純為義務性質，其服務並不構成全職或兼職僱傭合約或「同期委任」。宿舍導師不會有任何津貼或酬勞，亦不會享有任何僱員福利。宿舍導師將獲分配免費入住書院其中一間學生宿舍的單人房，任期為一年，由 2018 年 8 月開始。申請表格可往書院曾肇添樓一樓學生輔導處索取或在書院網頁下載。填妥之申請表須於 2018 年 4 月 6 日或以前交回書院學生輔導處。詳情請參閱書院網頁 <http://www.uc.cuhk.edu.hk> 或向書院學生輔導處查詢。

The College is now inviting volunteers from University staff and postgraduate students, who are interested in the promotion of experiential learning amongst students and the enrichment of hostel life, to serve as Resident Tutors for the academic year 2018-2019. Volunteers are nominated as Resident Tutors. This is not an employment either on a full-time or part-time basis, and is not regarded as a concurrent employment with the University. There will not be any allowance/remuneration or any other employee benefits for provision of this volunteer service. The nominated Resident Tutor will be provided with a free single room in one of the United College student hostels. The nomination will last for one year and starts in August 2018. Application forms can be obtained from the Dean of Students' Office, 1/F, Tsang Shiu Tim Building, United College or downloaded from the College website. Completed application forms should be returned to the same office on or before 6 April 2018. For further details, please refer to the College website <http://www.uc.cuhk.edu.hk> or enquire at the College Dean of Students' Office.

書院支持「地球一小時」

The College Pledged to Support the Earth Hour Campaign

世界自然基金會將於 2018 年 3 月 24 日（星期六）晚上 8 時 30 分舉行「地球一小時」行動，提高大眾對氣候變化問題的關注。香港中文大學聯合書院支持是項行動，當晚將把校園大部份燈熄掉一小時，請書院同仁一同支持。

Earth Hour 2018 will be held on 24 March 2018 (Saturday) 8:30 pm to raise the awareness of global warming. United College of The Chinese University of Hong Kong will also support the Earth Hour campaign and only minimal campus lightings will be provided for that hour. College members are encouraged to advocate this initiative.

